

**SERVICE AND SUPPLY CONTRACT FOR WEB  
OF SCIENCE ONLINE DATABASES**

**WEB OF SCIENCE ON-LINE  
ADATBÁZISOKHOZ VALÓ HOZZÁFÉRÉSRE  
IRÁNYULÓ SZERZŐDÉS**

This agreement is entered between the

A jelen megállapodás létrejött az

**Library and Information Centre of the Hungarian  
Academy of Sciences** (hereinafter referred to as  
Subscriber),  
seated at 1. Arany János u. Budapest, 1051  
VAT number: 15300289-2-41  
Bank Account No.: 10032000-00322946-00000000

**MTA Könyvtár és Információs Központ**  
(továbbiakban mint Előfizető)  
székhelye: 1051 Budapest, Arany János u. 1.  
Adószám: 15300289-2-41  
Bankszámlaszám: 10032000-00322946-00000000

represented by Prof. Náráy-Szabó Gábor

képviseli: Prof. Náráy-Szabó Gábor

and

és

and **Thomson Reuters (Scientific) LLC**  
(hereinafter referred to as Provider)  
seated at: 1500 Spring Garden Street Fourth Floor,  
Philadelphia, PA 19130  
Bank Account No.: 300-295-3

a **Thomson Reuters (Scientific) LLC**  
(a továbbiakban mint Szolgáltató)  
székhelye: 1500 Spring Garden Street Fourth Floor,  
Philadelphia, PA 19130  
Bankszámlaszám: 300-295-3

represented by Keith MacGregor

képviseli: Keith MacGregor

as of 14 February 2013 according to a tender of a  
negotiated procedure without prior publication of a  
contract notice in the case of Act CVIII of 2011 on  
Public Procurement Chapter Two.

között 2013. február 14. napján a közbeszerzésekről  
szóló 2011. évi CVIII. tv. (a továbbiakban: Kbt.)  
Második rész szerinti, hirdetmény közzététele nélkül  
induló, tárgyalásos közbeszerzési eljárás  
eredményeként.

**I. SUBJECT OF THE CONTRACT**

**I. A SZERZŐDÉS TÁRGYA**

The purpose of this contract is the subscription and  
access to electronic databases of the Provider for the  
members of the Authorized Users as listed in  
Appendix 1 to this contract An integral part of this  
contract is also the call for offer, the public suppliers'  
documentation and the detailed offer, and the terms of  
the Provider's license agreement in Appendix 3. In  
case of any differences or discrepancies between this  
contract and its appendixes, the provisions of this  
contract shall prevail.

A jelen szerződés célja, hogy előfizetést és  
hozzáférést biztosítson a Szolgáltató elektronikus  
adatbázisaihoz a szerződés 1. számú mellékletében  
meghatározott Jogosult Felhasználók számára. A  
szerződés 2. számú mellékletét és elválaszthatatlan  
részét képezi az ajánlattételi felhívás, a közbeszerzési  
dokumentáció és a részletes ajánlat, valamint a 3.  
Mellékletben közölt Szolgáltatói licencszerződés.  
Bármilyen, a jelen szerződés és mellékletei közötti  
eltérés vagy ellentmondás esetén, a jelen szerződés  
rendelkezései az irányadók.

In case of any discrepancies between this contract and  
the license agreement, the provisions of this contract  
shall prevail as well and the inconsistent provisions of  
the license agreement are null and void.

A jelen szerződés, valamint a licenc szerződés közötti  
ellentmondás esetén szintén a jelen szerződés  
rendelkezései lesznek irányadók és a licenc  
szerződés ellentmondással érintett rendelkezése  
semmisnek tekintendő.

The Provider supplies e-databases and provides online  
access for the Authorized Users during the time stated  
in section II. The Provider also provides usage  
statistics and technical support.

A Szolgáltató e-adatbázisokat és online hozzáférést  
biztosít a Jogosult Felhasználók részére a jelen  
szerződés II. pontjában meghatározott időtartamra  
vonatkozóan. Ezen felül a Szolgáltató felhasználói  
statisztikákat és technikai segítségnyújtást is biztosít.

## II. DURATION OF CONTRACT

This contract will become effective as of its conclusion and will be valid for a limited period of time until 31st of December 2015. The products and services and services to be provided under this contract will be provided by the Provider from 1st January 2013 until 31st December 2015. The contract shall not be terminated by ordinary notice prior to the expiry of the contracted period defined hereunder. Any termination of the contract shall be effected in writing by a unilateral notice from one Party addressed to the other. In case of any material breach of the contract with malice or gross negligence which is either incapable of remedy or has not been remedied by the defaulting Party within 30 days of receiving a reimbursement notice from the other Party, the other Party may terminate the contract with instant termination.

Material breaches of the contract are especially the followings:

- in case of bankruptcy, liquidation or insolvency of any of the Parties;
- in case of default in paying of the Subscriber with 30 days despite of any notice in writing;
- in case of 30 days long insufficient service of the Provider (save where service has been suspended by the Provider in accordance with its license agreement as set out in Appendix 3).

According to PPA Article 125 par 5 the Subscriber shall be entitled to and at the same time shall be bound to terminate the contract – where necessary, giving a period of notice which makes it possible for him to arrange for the carrying out of his duty according to the contract - if

a) any legal person or any business organisation without legal personality not complying with the stipulations set out in Article 56 par 1 point k) acquires directly or indirectly a share exceeding 25% in the Provider;

b) the Provider acquires directly or indirectly a share exceeding 25% in any legal person or any business organisation without legal personality not complying with the stipulations set out in Article 56 par 1 point k).

## II. A SZERZŐDÉS IDŐBELI HATÁLYA

A szerződés a megkötésekor lép hatályba és 2015. december 31. napjáig tartó határozott időre jön létre. A jelen szerződés által meghatározott, Szolgáltató által biztosítandó termékek és szolgáltatások szolgáltatási időtartama 2013 január 1-től 2015 december 31-ig tart. A szerződés rendes felmondás útján nem szüntethető meg a határozott időtartam lejárta előtt. A szerződés a másik félhez intézett, egyoldalú írásbeli nyilatkozattal szüntethető meg. Rendkívüli felmondással szüntethető meg a szerződés, amennyiben a másik fél a jelen szerződésből származó lényeges kötelezettségét szándékosan vagy súlyos gondatlansággal jelentős mértékben megszegi, és a súlyos gondatlanság mértéke miatt nem orvosolható, illetve a gondatlan Fél a másik Fél írásbeli kárrendezési kérelmének kézhezvételét követő 30 napig sem térített meg az okozott kárt.

Ilyen súlyos szerződésszegés lehet az alábbi:

- Felek valamelyike ellen csőd-, vagy felszámolási eljárás indult, vagy egyébként fizetéképtelenné vált;
- Előfizető írásbeli felszólítás ellenére sem fizeti meg a szolgáltatási díjat, annak esedékességét követő 30 napon belül;
- Szolgáltató 30 napon túl nem képes folyamatos szolgáltatást nyújtani (kivéve azt az esetet, amikor Szolgáltató a 3. Mellékletben közölt licencszerződésben foglaltak alapján függeszti fel a szolgáltatást).

A Kbt. 125. § (5) bekezdése alapján Előfizető jogosult és egyben köteles a szerződést felmondani – ha szükséges olyan határidővel, amely lehetővé teszi, hogy a szerződéssel érintett feladata ellátásáról gondoskodni tudjon – ha

a) a Szolgáltatóban közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaság, amely nem felel meg a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott feltételeknek.

b) a Szolgáltató közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaságban, amely nem felel meg a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott feltételeknek.

Parties also state that contract termination according to the PPA Article 125 par 5 shall entitle Provider to material compensation for any service duly performed prior to the date of contract termination.

### III. PRICE

The price for the subscription period defined in section II. is a fixed price as detailed in the winning tender: **\$1,861,571 USD**. The subscription price does not include any taxes such as VAT, custom fees or other taxes. Any applicable Hungarian taxes shall be borne by the Subscriber.

Parties states that the price in III. includes all services for the Subscriber by the Provider and also all expenses and benefits of the Provider. So the Provider shall not be entitled to endorse any fee or charge related to the contract other than the price agreed upon in III.

### IV. PAYMENT CONDITIONS

Invoices shall be issued in three installments in USD following the contractual performance acknowledged by the Subscriber as set out in the Thomson Reuters Cover Sheet and Terms and Conditions attached to this contract at Appendix 3 and as specified below:

- Provider is entitled to submit 1<sup>st</sup> mid-term invoice for \$599,303 USD having duly performed in compliance with the following chapter of this Agreement.
- Provider is entitled to submit 2<sup>nd</sup> mid-term invoice after November 30, 2013 for \$620,279 USD.
- Provider is entitled to submit the final invoice after November 30, 2014 for \$641,989 USD.

Parties state that the performance linked to the 1<sup>st</sup> mid-term invoice is contractual as if the term in Chapter VI. par 1 is realized. Subscriber shall make a written declaration on acknowledgement of the contractual performance of the contract (receipt of performance) within 15 days from the date of the performance according to PPA Article 130. The invoice is due for 30 days from the date of the acknowledgement of the invoice. The contracting authority shall make payment according to Act XCII of 2003 on the rules of taxation Article 36/A. In case of an advance payment in line with PPA 131 § (1), the advance amount is to be deducted from the 1<sup>st</sup> mid-term invoice.

Felek rögzítik, hogy a Kbt. 125. § (5) bekezdés szerinti felmondás esetén a Szolgáltató a szerződés megszűnése előtt már teljesített szolgáltatás szerződésszerű pénzbeli ellenértékére jogosult.

### III. AZ ELŐFIZETÉSI DÍJ

A jelen szerződés II. pontjában meghatározott előfizetési időszakra szóló előfizetési díj a nyertes ajánlatban rögzített fix összege **1.861.571 USD**. Az előfizetési díj nettó (az általános forgalmi adót, semmilyen vámot, díjat, vagy adót nem tartalmazó díj). A Magyarországon esedékes adókat az Előfizető viseli.

Felek rögzítik továbbá, hogy a III. pontban szereplő díj magában foglalja valamennyi, a Szolgáltató által az Előfizető részére nyújtott szolgáltatást, Szolgáltató valamennyi költségét és hasznát is. Tehát Szolgáltató a III. pontban szereplő díjon felül jelen szerződés teljesítésével összefüggésben semmilyen további díjat, költséget nem jogosult Előfizető felé érvényesíteni.

### IV. FIZETÉSI FELTÉTELEK

A Szolgáltató számlát az Előfizető által igazolt szerződésszerű teljesítést követően három részletben, USD-ben állítja ki a Thomson Reuters Általános Szerződési Feltételek és Felhasználási Feltételek szerint:

- Szolgáltató az 1. részszámla: a jelen szerződés következő bekezdése szerinti teljesítését követően jogosult benyújtani 599,303 USD összegről.
- Szolgáltató a II. részszámlát 2013. november 30. napját követően jogosult benyújtani 620,279. USD összegről.
- Szolgáltató a végszámlát 2014. november 30. napját követően jogosult benyújtani 641,989 USD összegről.

Felek a szerződés 1. részszámlához kapcsolódó teljesítésének a jelen szerződés VI. pont első bekezdésében foglalt feltétel teljesülését tekintik. Megrendelő köteles a Kbt. 130. §-a alapján a szerződésszerű teljesítéstől számított 15 napon belül a teljesítési igazolást kiállítani. A számlák esedékessége a számla kézhezvételétől számított 30 nap. A kifizetések során az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény (a továbbiakban: Art.) 36/A. §-ára figyelemmel kell eljárni. A Kbt. 131. § (1) bekezdése szerinti előleg összege annak alkalmazása esetén az első részszámlából kerül levonásra.

In case of delay in payment Provider is entitled to charge interest on default according to the Hungarian Civil Code.

In the case of any delays, the costs arising from the foreign exchange risks shall be paid by the Party responsible for the delays.

The invoice shall be issued in accordance with the Subscribers instructions and shall contain a listing of the exact titles of the ordered service with all applicable information: version and access information (single, net, number of accesses,), and the period of access validity. In case of an insufficient issue Subscriber has 15 days for noticing in writing it's objections.

The Subscriber shall reference the complete invoice number and customer number with all payments. Payments are to be made via bank transfer and shall be made at no charge to the Provider. Bank charges of the Subscriber's Bank are to be paid by the Subscriber. Bank charges of the Provider's Bank are to be paid by the Provider

The Provider's bank account is as follows:

Bank name: Harris N.A.  
Bank Account No. 300-295-3  
ABA Number: 071000288  
Swift Code: HATRUS44

## V. CONTRACT EXECUTION

The Provider shall take all reasonable care of the handling of the orders of the Subscriber to ensure that the requirements of the Subscriber are met in accordance with applicable industry standards.

The main contact person at the Subscriber:

András Giczi  
phone: +36-1-411-6471;  
e-mail: giczi.andras@konyvtar.mta.hu

The Provider herewith undertake to instruct its employees including replacements in all necessary processes and steps so as order to ensure a smooth execution of the orders.

The Provider's primary contacts are as follows:

Customer Service: David Horky  
Tel. +420 224 190 423  
e-mail: [david.horky@thomsonreuters.com](mailto:david.horky@thomsonreuters.com)

A fizetési késedelem esetén a Szolgáltató jogosult a magyar Ptk. szerinti késedelmi kamat felszámítására.

Bárminemű késedelem esetén az árfolyamkockázatból eredő pluszköltségek a késve teljesítő Felet terhelik.

A számla az Előfizető igényeinek megfelelő részletezettséggel kerül kiállításra, tartalmazza a megrendelt szolgáltatás pontos megjelölését és a kapcsolódó információkat: a kiadás és a hozzáférés adatait (egyedi, hálózati, a hozzáférések száma stb.) és a hozzáférés érvényességi idejét. Amennyiben a számla nem megfelelően került beadásra, úgy Előfizetőnek 15 napja van írásban jelezni a kifogásait

Az Előfizető a számla kifizetésekor hivatkozni köteles a számlaszámra és vevőkódra. A kifizetések banki átutalással történnek, amelynek díját nem lehet a Szolgáltatóra terhelni. Az Előfizető bankjának díjait az Előfizető viseli, ahogyan a Szolgáltató banki díjait a Szolgáltató tartozik megfizetni.

A Szolgáltató bankszámlája a következő:

Számlavezető bank neve: Harris N.A.  
A bankszámla száma: 300-295-3  
ABA kód: 071000288  
Swift kód: HATRUS 44

## V. A SZERZŐDÉS VÉGREHAJTÁSA

A Szolgáltató a tőle telhető legnagyobb figyelmet köteles fordítani az Előfizető igényeinek kezelésére, illetve köteles biztosítani az Előfizető részére – a szokásos üzletmenetben elvárható lehetőségekhez mért szolgáltatási színvonalat.

Az Előfizető fő kapcsolattartója:

Giczi András  
tel: +36-1-411-6471;  
e-mail: giczi.andras@konyvtar.mta.hu

A Szolgáltató kötelezettséget vállal arra, hogy az alkalmazottain keresztül mindent megtesz a zökkenőmentes ügymenet és a megrendelések teljesítése érdekében.

A Szolgáltató fő kapcsolattartója a következő személy:

A vevőszolgálati kapcsolattartó: David Horky  
Tel. +420 224 190 423  
e-mail: [david.horky@thomsonreuters.com](mailto:david.horky@thomsonreuters.com)

The Provider may reassign contact persons as necessary. The Subscriber will be promptly notified of any changes.

Parties are obliged to collaborate with each other during the term of contract especially in information matters.

## VI. ACCESS TERMS

Provider shall provides access related to point I. within 7 days following the subscription of this contract so in this time Provider supplies the full content of the database access for the Authorized Users without any restrictions.

Access to the Subscribed Products shall be confirmed by the use of Internet Protocol ("IP") address(es) indicated by the Subscriber at the signing this contract or by usernames and passwords or a delegated authentication mechanism, identified on Appendix 2, requiring at least two different credentials.

Resolution of any access issues is the Provider's obligation.

The Subscriber shall do his utmost to:

- limit access to and use of the Subscribed Products to Authorized Users and notify the Authorized Users of the usage restrictions set forth in this Agreement and that they must comply with such restrictions;

- issue any passwords or credentials used to access the subscribed services only to Authorized Users,

- not divulge any passwords or credentials to any third parties, and notify all Authorized Users not to divulge any passwords or credentials to any third parties;

- and inform Provider and take appropriate steps promptly upon becoming aware of any unauthorized use of the subscribed services, to end such activity and to prevent any recurrences.

The parties hereby agree that Subscriber shall have the right to add or remove up to five (5) Small Sites per year to receive access to the Databases at no additional cost. A 'Small Site' shall be defined as academic or government sites with less that seventy five (75) Full Time Equivalent (FTEs) and less than Fifty (50) publications indexed within Web of Science

A Szolgáltató más kapcsolattartókat jelöl ki, ha ennek szüksége merül fel. Az Előfizetőt ilyenkor megfelelően értesíti.

Feleket a jelen szerződés hatálya alatt, különösen a tájékoztatás terén, fokozott együttműködési kötelezettség terheli.

## VI. HOZZÁFÉRÉSI FELTÉTELEK

Szolgáltató az I. pont szerinti hozzáférési jogot a jelen szerződés aláírását követő 7 naptári napon belül köteles biztosítani akként, hogy ezen időtartamon belül saját felületéről elérhetővé teszi az Adatbázis teljes tartalmát korlátozás nélkül a Jogosult Felhasználók számára.

Az Előfizetett termékekhez való hozzáférés hitelesítése az Előfizető által szerződés aláírásakor megadott Internet Protokoll ('IP') cím(ek) alapján történik, vagy felhasználónevekkel és jelszavakkal, vagy pedig a 2. számú mellékletben meghatározott, legalább két különböző igazoló adatot igénylő hitelesítő mechanizmussal.

Bármilyen hozzáférési probléma megoldása a Szolgáltató kötelessége.

Az Előfizető köteles minden tőle telhetőt megtenni, hogy:

- az Előfizetett termékek hozzáférését és használatát a Jogosult felhasználók körére korlátozza és tájékoztassa a Jogosult felhasználókat a jelen Szerződésben foglalt felhasználási korlátozásokról és azok betartásának szükségességéről;

- az Előfizetett szolgáltatásokhoz való hozzáféréshez szükséges jelszavakat és igazoló adatokat kizárólag Jogosult felhasználók részére adjon ki,

- ne adjon ki jelszavakat és igazoló adatokat harmadik fél részére, valamint tájékoztassa a Jogosult felhasználókat, hogy ne adjanak ki jelszavakat és igazoló adatokat harmadik fél részére;

- amint tudomást szerzett bármiféle jogosulatlan felhasználásról értesítse a Szolgáltatót és tegye meg a szükséges lépéseket, hogy megszakítsa ezt a tevékenységet, és hogy megakadályozza az ilyen esetek ismételt előfordulását.

Felek ezúton megállapodnak, hogy az Előfizető külön díjfizetés nélkül jogosult évente legfeljebb öt (5) kiselhasználói körnek hozzáférést nyújtani az Adatbázisokhoz. A 'kiselhasználói kör' definíció szerint olyan tudományos vagy kormányzati site, mely kevesebb, mint hetvenöt (75) főállású alkalmazottal és kevesebb, mint ötven (50)

database in the preceding five (5) years. The Parties hereby agree to modify the Fees via amendment on a quarterly basis in the event that the Subscriber adds or removes more than five (5) Small Sites in a given year. Provider shall provide access to these Small Sites after Provider receives the names, addresses and FTE counts for each Small Site from the Subscriber and upon Provider's authentication and integration of said Small Sites.

## VII. FINAL STIPULATIONS

This contract may be amended solely in writing under the conditions set forth in PPA 132.

The Provider is obliged to reveal its structure of ownership to the Subscriber during the full period of performance of the contract. Regarding ownership matters, the parties acknowledge that Provider operates its commercial activities as a public company with reporting obligations in respect of its ownership structure and such information is publicly available to the Subscriber.

During the full period of performance of the contract Provider shall notify the Subscriber in writing without delay the contracting authority of the transactions according to PPA Article 125 pa 5.

Any cost incurred in relation to a company not being in compliance with the stipulations set out in PPA Article 56 par 1 point k) and which may be used for reduction of the Provider's taxable income, shall not be paid or charged by the Provider in the context of the performance of the contract;

During the period of performance of the contract the provisions from PPA Article 128 to Article 131 are normative according to meaning.

The Provider having his fiscal domicile in a foreign country shall be bound to attach to the contract an authorization stating that data concerning the successful tenderer may be acquired by the Hungarian National Tax and Customs Authority directly from the competent tax authority of the successful tenderer's fiscal domicile, without using the legal aid service established between countries.

Force Majeure: Neither party will incur any liability to the other party on account of any loss or damage resulting from any delay or failure to perform all or any part of this Agreement if such delay or failure is caused, in whole or in part, by events, occurrences, or

kiadvánnyal vett részt a Web of Science adatbázis használatában az elmúlt öt (5) év során. Felek ezúton megállapodnak, hogy a díjat negyedéves szinten módosítják abban az esetben, ha az Előfizető ötnél (5) több kifelhasználói kört ad hozzá vagy vesz le az adatbázis felhasználói állományából egy tárgyév során. Szolgáltató azután biztosít hozzáférést a kérdéses kifelhasználói kör(ök)nek, hogy Előfizetőtől megkapja azok nevét, címét és alkalmazotti állomány statisztikáját (főállású dolgozók száma). Szolgáltató ezután ad felhatalmazást a kifelhasználói kör(ök) rendszerbe integrálására.

## VII. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

A jelen szerződés kizárólag a Kbt. 132. §-ban foglalt feltételek fennállása esetén, írásban módosítható.

Szolgáltató köteles a jelen szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét a Előfizető számára megismerhetővé tenni mellyel összefüggésben Felek tudomásul veszik, hogy Szolgáltató olyan nyílt formában működő gazdasági szereplő, amelynek értelmében biztosítania kell a tulajdonosi szerkezet nyilvános elérhetőségét Előfizető számára.

Szolgáltató a jelen szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt haladéktalanul írásban köteles Előfizetőt értesíteni a Kbt. 125. § (5) bekezdésében megjelölt ügyletekről.

Szolgáltató a szerződés teljesítése során nem fizethet ki, illetve számolhat el a szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, melyek a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek a Szolgáltató adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak.

A jelen szerződés teljesítése során a Kbt. 128. §-tól a Kbt. 131. §-ig terjedő rendelkezések értelemszerűen irányadók.

A külföldi adóilletőségű Szolgáltató köteles a szerződéshez arra vonatkozó meghatalmazást csatolni, hogy az illetősége szerinti adóhatóságtól a magyar adóhatóság közvetlenül beszerezhet a Szolgáltatóra vonatkozó adatokat az országok közötti jogsegély igénybevétele nélkül.

Vis Maior: Egyik fél sem köteles viselni a felelősséget a másik fél irányában olyan veszteség vagy kár miatt, amely a jelen szerződés egyes vagy valamennyi rendelkezéseinek késedelmes, vagy nem teljesítése miatt jelentkezik, feltéve hogy a késedelem

causes beyond the control and without negligence of the parties. Such events, occurrences, or causes will include, without limitation, acts of God, strikes, lockouts, riots, acts of war, earthquakes, fire and explosions, but the inability to meet financial obligations is expressly excluded.

. Any dispute that may arise shall be settled in mutual Agreement of both Parties. In case a dispute is not settled with one accord, it is to be solved by a competent court of justice having competence in Budapest, Hungary. .


The governing law of this contract shall be Hungarian law. This contract has been prepared in a Hungarian and an English versions fully corresponding to each other. In case of any differences or discrepancies between the two versions, the English version shall prevail.

Should one or several clauses of this contract be or become invalid, the validity of the other clauses will not be affected. The invalid clause will be reinterpreted so as to achieve the originally intended purpose - as long as legally acceptable.

The contracting parties have read this contract (which sets 7 pages and the contents of the 3. inseparable appendixes), have interpreted together and have signed the present contract without any influence and as an agreement fully meeting their will.

[This contract has been signed in 3 (three) corresponding bilingual Hungarian and English copies, of which 1 (one) copy is left to the Provider and 2 (two) copies are left to the Subscriber.]

14 February 2013, Budapest,

  
.....  
Thomson Reuters (Scientific) LLC  
Repr./képv.: Keith MacGregor  
**Provider / Szolgáltató**

Appendices:

Appendix 1 : List of Authorized Users

Appendix 2: the call for offer, the public supplies' documentation and the detailed offer,

vagy nem teljesítés részben vagy egészben olyan történések, események vagy okok következménye, amelyek kívül esnek bármelyik fél tehetségén és képességén, illetve amelyre befolyása egyáltalán nincsen. Ilyen történések, események vagy oknak minősül különösen bármilyen Istencsapás, sztrájk, munkajogvita miatti szünet, lázadás, háború, földrengés, tűz és robbanás, de a fizetéseképtelenség kifejezetten nem ilyen oknak minősül.

A jelen szerződésből eredő bármilyen vitát a felek megegyezéssel igyekeznek rendezni. Ennek hiányában a felek a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező Budapesten illetékes magyar bíróságoknak vetik alá magukat.


A jelen szerződésre a magyar jog irányadó. A jelen szerződés egymásnak mindenben megfelelő magyar és angol nyelvű változatban készült. A magyar és az angol változat közötti bármely eltérés vagy ellentmondás esetén az angol magyar nyelvű változata az irányadó.


Ha a jelen szerződés egy vagy több rendelkezése érvénytelenné válna, úgy e körülmény az érvényes részeket nem érinti. Az érvénytelen részt úgy kell értelmezni, ahogyan az a szerződéskötő felek eredeti akarata szerint érthették, figyelemmel a törvényes korlátokra.

A Szerződő Felek a jelen 7 oldalból álló és 3 (három), a szerződés elválaszthatatlan részét képező mellékletet tartalmazó szerződést, annak elolvasása és értelmezése után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írták alá.

Jelen szerződés 3 (három), egymással mindenben megegyező magyar és angol nyelvű példányban készült, amelyből 1 (egy) példány a Szolgáltatónál, 2 (kettő) példány pedig az Előfizetőnél marad.

Budapest, 2013. február 14.

  
.....  
Library and Information Centre of the  
Hungarian/MTA Könyvtár és Információs Központ  
Repr./képv.: Prof. Náráy-Szabó Gábor  
**Subscriber / Előfizető**



Mellékletek:

1. sz. melléklet: Jogosult Felhasználók listája

2. sz. melléklet: ajánlattételi felhívás, a közbeszerzési dokumentáció és a részletes ajánlat,

3. sz. melléklet: A Thomson Reuters Tudományos Üzletága: Általános Szerződési Feltételek (1.3

Appendix 3: the Thomson Reuters Cover Sheet and the Scientific Business of Thomson Reuters Standard Terms and Conditions (Version 1.3) (US Law) and Content Services Schedule

Verzió) (Amerikai Egyesült Államok jogi szabályozása szerint), valamint Tartalomszolgáltatási Feltételek

Appendix 1. / 1. sz. melléklet: List of Authorized Users /Jogosult Felhasználók listája:

**2013 – 2015.**

1	Állattenyésztési és Takarmányozási Kutatóintézet	Research Institute for Animal Breeding and Nutrition
2	ÁNTSZ Országos Tisztifőorvosi Hivatal	National Public Health and Medical Officer Service
3	Bay Zoltán Alkalmazott Kutatási Közhasznú Nonprofit Kft.	Bay Zoltán Foundation for Applied Research
4	Budapesti Corvinus Egyetem	Corvinus University of Budapest
5	Budapesti Műszaki és Gazdaságtudományi Egyetem	Budapest University of Technology and Economics
6	Debreceni Egyetem	University of Debrecen
7	Dunaújvárosi Főiskola	College of Dunaújváros
8	Eötvös Loránd Tudományegyetem	Eötvös Loránd University, Budapest
9	Eszterházy Károly Főiskola	Eszterházy Károly College, Eger
10	Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár	Metropolitan Ervin Szabo Library
11	Gabonakutató Nonprofit Közhasznú Korlátolt Felelősségű Társaság	Non-profit Research Company of Grain Crops
12	Gottsegen György Országos Kardiológiai Intézet	Gottsegen Gyorgy Hungarian Institute of Cardiology
13	Halászati és Öntözési Kutatóintézet	Research Institute of Fishing- and Irrigation
14	Kaposvári Egyetem	University of Kaposvar
15	Károli Gáspár Református Egyetem	Károli Gáspár University of the Reformed Church, Budapest
16	Kecskeméti Főiskola	College of Kecskemét
17	Közép-európai Egyetem	Central European University, Budapest
18	Mezőgazdasági Biotechnológiai Kutatóközpont	Agricultural Biotechnology Center
19	Miskolci Egyetem	University of Miskolc
20	Nyíregyházi Főiskola	College of Nyiregyhaza
21	Nyugat-magyarországi Egyetem	University of West Hungary, Sopron
22	Óbudai Egyetem	Obuda University (Budapest Tech Politechnical Institution)
23	Országos Onkológiai Intézet	National Institute of Oncology
24	Országgyűlés Hivatala Országgyűlési Könyvtár	Library of the Hungarian Parliament
25	Pannon Egyetem	Pannon University, Veszprém
26	Pázmány Péter Katolikus Egyetem	Pázmány Péter Catholic University, Budapest
27	Pécsi Tudományegyetem	University of Pecs
28	Sapientia Erdélyi Magyar Tudományegyetem	Transylvania Sapientia University
29	Semmelweis Egyetem	Semmelweis University, Budapest
30	Széchenyi István Egyetem	Széchenyi István University, Győr
31	Szegedi Tudományegyetem	University of Szeged
32	Szent István Egyetem	Szent István University, Gödöllő
33	MTA Könyvtára	HAS, Library



	MTA Agrártudományi Kutatóközpont	HAS
	MTA Nyelvtudományi Intézet	HAS
	MTA Energiatudományi Kutatóközpont (a Wignerrel közös)	HAS
	MTA Atommagkutató Intézete	HAS
	MTA Csillagászati és Földtudományi Kutatóközpont	HAS
	MTA Kísérleti Orvostudományi Kutatóintézet	HAS
	MTA Természettudományi Kutatóközpont	HAS
	MTA Ökológiai Kutatóközpont	HAS
	MTA Számítástechnikai és Automatizálási Kutatóintézet	HAS
	MTA Társadalomtudományi Kutatóközpont	HAS
	MTA Szegedi Biológiai Kutatóközpont	HAS
	MTA Wigner Fizikai Kutatóközpont	HAS
34	Nemzeti Élelmiszerlánc-biztonsági Hivatal	National Food Chain Safety Office
35	Magyar Földtani és Geofizikai Intézet	Hungarian Geological and Geophysical Institution
36	Oktatáskutató és Fejlesztő Intézet	Hungarian Institute for Educational Research and Develop.
37	Eduvus Főiskola	Eduvus College
38	Budapesti Kommunikációs és Üzleti Főiskola	Budapest College of Communication, Business